

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (4月号) March 30<sup>th</sup>, 2016 / 2016年3月30日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion  
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はっこう おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
編集・発行 尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294  
こちらからダウンロードもできます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>

## ~ Free Counseling Sessions ~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

### Counseling with notary public officials

**Date and Time:** April 16<sup>th</sup>(Sat), From 13:00 to 16:00  
**Venue:** Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

**Notes:** Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)

Accepting reservation from March 17<sup>th</sup>(Thu).

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** April 4<sup>th</sup> (Mon) From 13:00 to 15:00

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** April 15<sup>th</sup> (Fri) From 13:00 to 15:00

**Venue:** Onomichi City Hall

**Notes:** Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~ 無料相談 ~

ぎょうせいしよしむりようそうだんかい まいつきかいさい  
**行政書士無料相談会 (毎月開催)**  
にゅうこくいじゅう ざいりゅうしかく にちじようせいかつ こま ごと きまざま  
入国移住・ビザ・在留資格・日常生活での困り事など様々  
なことについて。争い事、登記、税務の相談には応じられま  
せん。

にちじ がつ にち ど  
**日時:** 4月16日 (土) 13:00 ~ 16:00  
ばしよ そうごうふくし おのみちしもんでんちよう  
**場所:** 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

よやくふよう ひみつげんしゆ  
予約不要、秘密厳守  
ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつうやくしや くだ  
**注意** 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきて下さ  
い。

と あ きき ひろしまけんぎょうせいしよしかいおのみちしぶ  
**問い合わせ先:** 広島県行政書士会尾道支部  
(Tel.: 0848-29-6514)

むりようべん ごしそうだん よやくせい がつ にち もく うけつけちゆう  
**無料弁護士相談 (予約制)** 3月17日(木)より受付中

ほうりつもんたいぜんぱん  
法律問題全般について・・・  
にちじ がつ か げつ ばしよ おのみちしやくしよ  
**日時:** 4月4日 (月) 13:00 ~ 15:00 **場所:** 尾道市役所  
にちじ がつ か ばしよ つかいしやしよ  
**日時:** 4月6日 (火) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 向島支所  
にちじ がつ か きん ばしよ おのみちしやくしよ  
**日時:** 4月15日 (金) 13:00 ~ 15:00 **場所:** 尾道市役所

ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつうやくしや くだ  
**注意** 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきて下さ  
い。相談時間は1人15分間です。  
よやく と あ きき ひしよこうほうかこうほうこうちようがり  
**予約・問い合わせ先:** 秘書広報課広報広聴係  
(Tel.: 0848-38-9395)

## Cherry Blossom Viewing in Senkoji Park

~ Senkoji park is one of the top100 places for sakura viewing in Japan. The scenery of the pink colored mountain and the view from the top of the hill are one of highlights of Onomichi in spring. A lot of lanterns will be hung all over Senkoji park and it makes the sight of cherry blossoms at night fabulous!~

**The best time for Sakura viewing:** Late March ~The beginning of April It depends on the weather.

Onomichi Tourism Information(Tel.:0848-37-9736)

## せんこうじ はなみ 千光寺の花見

にほんさくらめいしよ せん えら せんこうじこうえん さくら  
~ 日本桜名所100選にも選ばれた『千光寺公園の桜』でお  
はなみをどうぞ。また、はなみ きかんちゆう はいく はい  
花見をどうぞ。また、花見の期間中は俳句の入ったぼんぼり  
の灯りで夜桜も演出されます。~

あか よざくら えんしゆつ  
**見ごろ:** 3月下旬 ~ 4月上旬  
きこう が じぜん かくにん  
気候により変わりますので事前にご確認ください。  
と あ  
**問い合わせ:** おのみち観光協会 (Tel.:0848-37-9736)

## Innoshima Cherry Blossoms Festival

~ This festival will be held in one of the best cherry blossoms places in Innoshima. ~

**Date and Time:** April 3<sup>rd</sup>(Sun) 10:00-15:00

**Venue:** Hotel Innoshima

**Event details:** Some performances on the stage( Nakano Atsushi Live etc), bazaar(Yakisoba, fried fish, Tai Meshi, dessert)

Innoshima Tourist Information(Tel.:0845-26-6111)

## まつり いんのしまさくら祭

いんのしま さくら めいしよ いんのしまこうえん おこな さくらまつ  
~ 因島の桜の名所「因島公園」で行われる桜祭り~  
にちじ がつ か にち  
**日時:** 4月3日 (日) 10:00-15:00

ばしよ  
**場所:** ホテルいんのしま  
イベント詳細: ステージイベント(ナカノアツシ LIVE等) パズル(焼きそば、魚のフライ、鯛めし、スイーツ etc)  
と あ  
**問い合わせ:** 因島観光協会 (Tel.:0845-26-6111)

## Setoda Cherry Blossoms Festival

**Date:** From March 26<sup>th</sup> to April 3<sup>rd</sup>

**Venue:** Kosanji Museum

### Contents:

Ohanami Quiz (For Kids) ~ Let's challenge some quizzes seeing sakura ~

**Period:** Every day of the festival season

**Kosanji Sakura Photo Contest**

**Sakura Haiku Contest**

**Period:** From March 26<sup>th</sup>(Sat) to April 12<sup>th</sup>(Tue)

**Free Sakura Tea Service**

**Date&Time:** Saturdays and Sundays during the festival

10:00-12:00,13:00-15:00

### Venue:

**Sakura Bookmarks Workshop**

**Date&Time:** Saturdays and Sundays during the festival

10:00-12:00, 13:00-15:00

**Venue:** Miraishin no Oka

**Fee:** Adults(high school students or older):500yen with one drink

Middle school students or younger: For free

Kosanji Temple(0845-27-0800)

## せとだ桜まつり

**日時:** 3月26日(日) ~ 4月3日(日)

**場所:** 耕三寺博物館

**内容:**

お花見クイズ(お子様向け)

~花を見ながらクイズに挑戦~

**期間:** 期間中毎日

耕三寺桜写真コンテスト~素敵な桜写真求む~

桜俳句コンテスト~桜咲く春の耕三寺で吟行を~

**期間:** 3月26日(土) ~ 4月12日(火)

桜茶のお振る舞い~春の縁起物をどうぞ~

**日時:** 期間中の土曜・日曜 10:00-12:00, 13:00-15:00

**場所:** 境内入口横

桜しおり作り~桜の押し花でLet's工作~

**日時:** 期間中の土曜・日曜 10:00-12:00, 13:00-15:00

**場所:** 境内ギャラリー

サクラナイト@未来心の丘~桜と大理石アートのライトアップ~

**日時:** 4月2日(土) 18:30-20:30

**場所:** 未来心の丘

**料金:**

高校生以上500円(ワンドリンク付)中学生以下:無料

**問い合わせ:** 耕三寺(Tel.:0845-27-0800)

## The 33<sup>rd</sup> Sakura Chakai(Tea Ceremony)

~ This is Japanese tea ceremony which is held in Sakura season. Enjoy graceful tea time seeing Onomichi Suido. ~

**Date:** April 2<sup>nd</sup>(Sat) 11:00-15:00

**Venue:** Onomichi Ekimae Grassy Area

Tickets in advance: 2,000yen

Tickets on the day: 2,500yen

Tickets hold tea, sweet, bento, a discount coupon for Senkoji ropeway and Onomichi city museum of art.

Onomichi Chamber of Commerce and Industry business women's club(0848-22-2165)

## 第33回さくら茶会

~桜シーズンの尾道で開催されるお茶席です。尾道水道を目の前にしてお茶とともに優雅なひと時をお楽しみください。~

**日時:** 4月2日(土) 11:00~15:30

**場所:** 尾道駅前港湾緑地

お茶券

前売券: 2,000円

当日券: 2,500円

各お茶・お菓子・天津弁当・ロープウェイ乗車割引券・尾道市立美術館入館割引券付き

**問い合わせ先:** 尾道商工会議所女性会(Tel.:0848-22-2165)

## The 73<sup>rd</sup> Onomichi Minato Festival

~ This is one of the biggest spring festival in Onomichi. The highlight will be the dance contest "E-jan SANSA-gari", which will be held on both Saturday and Sunday. On April 23<sup>rd</sup>, "Tokyo Disney Resort Special Parade" will come. They'll ride Dream Cruiser 3 which is special for this parade. Please come to see Disney's popular characters!! ~

**Period:** April 23<sup>rd</sup>(Sat) and 24<sup>th</sup>(Sun)

**Venue:** Kaigandori (the street along the water), Onomichi Ekimae Grassy Area etc,

Port Festival Association (Tel.:0848-38-184)



## 第73回尾道みなと祭

~ 「ええじゃん SAN・SA・がり」コンテストを中心とした踊りイベントや、そのほかにも楽しいイベント盛りだくさんで、市内一帯が祭りムードに包まれます。23日には「東京ディズニーリゾート・スペシャルパレード」がやってきます。パレード専用車のドリームクルーザー3などに東京ディズニーリゾートのお馴染みのキャラクターたちが乗って、パレードを行います。~

**期間:** 4月23日(土) 24日(日)

**開催場所:** 海岸通り、尾道駅前港湾緑地ステージ等

**問い合わせ・申込先:**

尾道港祭協会(尾道市役所観光課内)

(Tel.: 0848-38-9184)

## Innoshima Amenity Park Festival

**Period:** May 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> (National Holidays)

**Time:** From 10:00 to 15:00

**Contents:** Open-Air Market (Aozoraichi), Wooden boat rowing experience (For free), Innoshima Murakami Suigun Encampment Taiko Performance(only May 3<sup>rd</sup>), Get fish grab(pay), Making Watagashi experience(pay), Pottery painting(pay, only May 3<sup>rd</sup>)

You can make a reservation for catching of fish between April 11<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> (Current tickets available). 5 times a day, 40 people limited per 1 time. (Total 200 people / day)

**Volunteers wanted.**

**How to apply:** Please call or FAX name, address, age and telephone number of participants by April 20<sup>th</sup>(Wed).

You can join us only 1 day. If the applicants are high school students and under, permission from their guardians is required.)

Innoshima Amenity Park Festival Executive Committee)

(Tel.:0845-26-6111 FAX0845-26-6112)

## 因島アメニティ公園祭り

**期間:** 5月3日(祝)・4日(祝)

**時間:** 10:00~15:00

**場所:** 因島アメニティ公園、しまなみビーチ

**内容:** 青空市(物産販売)、体験小早(無料)、因島村上水軍陣太鼓(5月3日(祝)のみ)、魚のつかみどり(有料)、体験わた菓子づくり(有料)、陶芸絵付け体験(有料・5月3日(祝)のみ)など

魚のつかみどり予約受付可(当日券あり)、1日5回、各回40人限定(1日200人)

**イベント運営ボランティア募集**

**申込方法:** 4月20日(水)までに参加者の「名前、住所、年齢、電話番号」を電話かFAXで申込

1日だけの参加も可。高校生以下の場合は保護者の同意が必要。

**問い合わせ:** 因島アメニティ公園まつり実行委員会事務局  
(Tel.:0845-26-6111 FAX0845-26-6112)

## Innoshi-marche

~ An open-air market selling handmade goods vegetables, and foods. I hope you'll find your favorite.~

**Date:** May 7<sup>th</sup>(Sat) 10:00-15:00

**Venue:** Innoshima Flower Center

Honbu(Tel.:080-1929-5018)

## いんのしまルシェ

~手作りのものや野菜・フードが集まる青空市。あなたのお気に入りが見つかります。お子様にも楽しんで頂けるワークショップも開催予定です。~

**日時:** 5月7日(土) 10:00-15:00

**場所:** 因島フラワーセンター

**問い合わせ:** 本部(Tel.:080-1929-5018)

## Sellers wanted at the 15<sup>th</sup> handmade

### “Onomichi monzen market”

**Date:** May 4<sup>th</sup>(Wed) 10:00-15:00

**Venue:** Myosenji temple (near Senkojiyama Ropeway Sanroku Sta.)

**Contents:** Display and sale of handmade things(Handicrafts, fancy goods, ceramic art,sweets stc...)

**Registration fee for sellers:**

1,000yen per 1 Keidai booth (Only 40 booths)

2,000yen per 1 Sando booth (With a tent, only 8 booths)

Onomichi Tourist Information Center(Tel.:0848-37-9736)

## 第15回手づくり・尾道門前市 出店者募集

日時：5月4日(水・祝) 10:00-15:00

場所：妙宣寺(千光寺山ロープウェイ山麓駅すぐ)

内容：ハンドメイド小物の展示、販売市(手芸、雑貨、フェルト、木工他)

境内1ブース1000円(限定40ブース)

参道ブース2000円(テント付 限定8ブース)

問い合わせ：尾道観光協会(Tel.:0848-37-9736)

## TSUKEMEN LIVE 2016 Charity Concert

~ This unit is consisted of 2 violinists and 1 pianist. It is part of the project implemented by Soroptimist International. ~

**Date:** May 14<sup>th</sup> (Sat) 15:00 ~

**Venue:** Shimanami Koryukan

**Fee:** 4,000yen

Soroptimist International Onomichi Branch

(Tel.:0848-22-6212/10:00-15:00 from Monday to Friday)

## TSUKEMEN LIVE 2016 Charity Concert

~ 国際ソロプチミストの事業の一環として、バイオリン2本とピアノからなる3人だけのコンサートです。~

日時：5月14日(土) 15時 ~

場所：しまなみ交流館

料金：4,000円

問い合わせ先：国際ソロプチミスト尾道事務局  
(Tel.:0848-22-6212/月~金 10:00~15:00)

## Igo Class Students Wanted

Hon'inbo Shusaku Igo Memorial Hall Igo Class

Hon'inbo Shusyaku Igo Memorial Hall (Tel.:0845-24-3715)

Innochima Shimin kaikan Igo Class

Onomixhi Geihinkan Hall Igo Class

Onomichi-shi Igo no Machizukuri Promotion Association  
(Tel.:0848-20-7514)

## 囲碁教室受講生募集(随時)

本因坊秀策囲碁記念館囲碁教室

申込・問い合わせ先：本因坊秀策囲碁記念館  
(Tel.:0845-24-3715)

因島市民会館囲碁教室

尾道迎賓館囲碁教室

申込・問い合わせ先：尾道市囲碁のまちづくり推進協議会  
(Tel.:0848-20-7514)

## Dog Registration and Vaccination

~ People who have dogs at home need to register (per dog) at City Hall and are required to get antirabies serum injection for their dog every year. It is obligated by Rabies Prevention Law, and there is a strict punishment if you don't follow it. ~

**Registration fee:** 3,000yen

**Cost for vaccination and the certification:** 3,050yen

Please look at a monthly magazine “Koho Onomichi(March issue)” for information about vaccination dates and venues, or animal hospitals in Onomichi where you can complete the dog registration and the vaccination.

Please bring the letter which is sent to the people who already registered as a dog keeper before.

please inform Environmental Measurement Division or any City Hall branch offices if the dog keeper has changed or your dog died.

## 飼い犬の登録と狂犬病予防注射

~ 犬の登録は生涯1回、狂犬病予防注射は毎年1回と狂犬病予防法によって義務づけられています。これらに違反した場合は、罰則規定があります。~

登録料：3,000円 注射代と済表代：3,050円

犬の登録と狂犬病予防注射の日程・場所についての情報、登録・注射を受けられる尾道市内の動物病院については、広報おのみち3月号をご覧ください。

登録をしている人には案内はがきを送付しますので、注射の際にお持ちください。

飼い主の変更、犬の死亡届などは、環境政策課が各支所へ届け出てください。

問い合わせ先：環境政策課(Tel.:0848-38-9434)